

# Заключительный спектакль Государственного польского театра в Москве

6 октября выступающий в Москве Государственный польский театр дал заключительный спектакль. Зал был переполнен зрителями, с большой теплотой встречавшими артистов. Шла пьеса талантливого современного польского драматурга Е. Юрандота «Такие времена» в постановке М. Выховского.

Сочтание простоты и высокого актерского мастерства, составляющее ценнейшее качество польского театрального искусства, в особенности отличает постановку этой сатирической комедии. В центре пьесы — директор завода в маленьком польском городке, мечтающий вместе со своей женой о столичной жизни. Внимание публики привлекло исполнение артистом Т. Кондратом роли директора. В острове гротесковом плане играли Б. Людвиганка (жена директора). Непринужденность, мягким юмором отличалась исполнение Ч. Волыко роли писателя Скупяни. Актеры К. Моравский, К. Карловская, М. Лонч, Ф. Хмурковский создали образы, исполненные жизненной правды, насыщенные народным юмором. Спектакль в яркой комедийной форме изображает живущий пережиток прошлого — мещанство.

Спектакль получил высокую оценку зрителей. По окончании спектакля народный артист СССР В. О. Топорков от имени труппы польского театра и поздравил их с выдающимся успехом. С ответной речью выступил художественный руководитель Польского театра Бронислав Домбровский.

На заключительном спектакле Государственного польского театра присутствовали Б. Е. Воронцов, Л. М. Каганович, Г. М. Маленков, М. З. Сабуров, М. А. Суслов, Н. Н. Шаталин, А. Н. Консигин, И. Ф. Теревский, министры СССР, депутаты Верховного Совета СССР, представители общественных организаций, деятели советской науки и культуры.

На спектакле присутствовал также Чрезвычайный и Полномочный Посол Польской Народной Республики в СССР В. Левинский.

## Живое чувство дружбы

Это была необычная репетиция. Едва закончился первый акт и актеры ушли за кулисы, как на сцене появились другие исполнители, зазывчая речь на другом языке. Но скажет не прерывалось: новые артисты уверенно взяли наити сценического действия и показали его дальше. Этот случай произошел в Театре драмы и комедии, гдеятеля советской науки и культуры.

На спектакле присутствовал также Чрезвычайный и Полномочный Посол Польской Народной Республики в СССР В. Левинский.

◆ ◆ ◆

Артисты гастролирующего польского театра в Москве Польского театра приехали в гости к своим советским коллегам. Главный режиссер польского театра А. Плотников рассказал о своем плане постановки, и польские артисты поделились своим опытом интерпретации этого произведения. Польские артисты с интересом просмотрели репетицию первого акта, а затем сами вышли на сцену и показали москвичам второй акт.

В этом эпизоде очень ярко, конкретно проявилось замечательное единство общих целей, общих принципов, связывающие польское и советское искусство. И здесь очень ярко выявилась та атмосфера, в которой проходят гастроли Польского театра, атмосфера великолепной непринужденности, живого творческого контакта, которые всегда отличают настоящую дружбу.

12 дней продолжались в Москве гастроли Государственного польского театра. В семи сыгранных спектаклях лучший театр Польши показал себя как талантливый коллектив, обладающий высокой сценической культурой. С интересом посмотрели москвичи и польские артисты поделились своим опытом интерпретации этого произведения. Польские артисты с интересом просмотрели репетицию первого акта, а затем сами вышли на сцену и показали москвичам второй акт.

Артисты гастролирующего польского театра в Москве Польского театра приехали в гости к своим советским коллегам. Главный режиссер польского театра А. Плотников рассказал о своем плане постановки, и польские артисты поделились своим опытом интерпретации этого произведения. Польские артисты с интересом просмотрели репетицию первого акта, а затем сами вышли на сцену и показали москвичам второй акт.

В этом эпизоде очень ярко, конкретно проявилось замечательное единство общих целей, общих принципов, связывающие польское и советское искусство. И здесь очень ярко выявилась та атмосфера, в которой проходят гастроли Польского театра, атмосфера великолепной непринужденности, живого творческого контакта, которые всегда отличают настоящую дружбу.

Несмотря на напряженнейшую творческую работу, польские гости с интересом знакомились с достопримечательностями столицы. Они побывали в Кремле, в новом здании университата, осмотрели метро, планетарий, дважды посетили Всесоюзную сельскохозяйственную выставку. С особым вниманием гости изучали культурные сокровища Москвы — Третьяковскую галерею, музей К. С. Станиславского, Изобразительных искусств имени А. С. Пушкина и Театральный музей имени А. А. Бахрушина. Польские артисты посмотрели спектакли «Красный мак» в Большом театре и «Плоды просвещения» в МХАТе.

Теперь Государственный польский театр выезжает в Киев. В столице Украины продолжается его гастроли.

\* \*

5 октября Министерство культуры СССР устроило прием в честь выступающего в Москве Государственного польского театра. На приеме присутствовали гости — видные польские актеры и режиссеры, а также выдающиеся деятели советского театра, представители общественности, работники печати.

Гостей приветствовал Заместитель Министра культуры ССР С. Кафтанов. Деятели польского и советского театра обменялись словами привета и дружбы.

На приеме присутствовал Чрезвычайный и Полномочный Посол Польской Народной Республики в СССР В. Левинский. Прием прошел в обстановке сердечности и дружбы.

◆ ◆ ◆

## Вечер индийской литературы

Современной индийской литературе был посвящен вечер, устроенный Союзом советских писателей СССР и Институтом востоковедения Академии наук СССР. Вечер открыл Б. Полевой. Доктор исторических наук А. Дьяков охарактеризовал основные этапы развития индийской литературы с древнейших времен до наших дней, подчеркнув ее народность и многообразие. Он остановился на творчестве выдающихся писателей Индии — Рабиндраната Тагора, Бактим Чандра Чаттерджи, Сарат Чандра Чаттерджи, в произведениях которых наиболее ярко отображен национально-освободительная борьба индийского народа, и подчеркнул, что их книги, завоевавшие широкую популярность, переведены на многие языки мира, в том числе и на русский.

А. Дьяков рассказал также о творчестве выдающихся писателей современной Индии — Мульк Радж Ананда, Кришана Чандра, Ахмед Аббаса, Чатопадхайи.

Со словом привета от прогрессивных писателей Индии и индийского народа выступил тепло встреченный присутствующими Ахмед Аббас.

— Русская литература, — заявил он, — любима индийским читателем. Произведения Л. Толстого, Чехова, Пушкина, Горького, Лермонтова, Джамбула переведены на пятьдесят языков народа Индии. Наш народ знает и любит «Молодую гвардию» А. Фадеева, «Падение Парижа» И. Эренбурга, «Повесть о настоящем человеке» Б. Полевого и другие книги советских писателей. Большую роль в сближении индийского и русского народов сыграли основоположники современной индийской литературы Прем Чанд. Его первым принаследжат переводы на языки народов Индии произведений Л. Толстого, М. Горького и других русских писателей. Много стран своих произведений Прем Чанд посыпал Советскому Союзу. Он был организатором Ассоциации прогрессивных индийских писателей. Дружба и единение народов Индии и Советского Союза — важный фактор укрепления мира во всем мире.

Затем состоялся большой концерт, в который были включены произведения индийских писателей; были исполнены индийские танцы.

◆ ◆ ◆

## Встреча с чехословацкими писателями

В Советском Союзе гостит группа чехословацких писателей. Среди них: Франтишек Кубка, известный советским читателям по «Маленьким рассказам для мистера Трумэна»; Иозеф Горак и Катарина Лазарова; Мирослав Зикмунд и Ирик Ханделка — авторы книги «Африка мечты и действительности» и фильма «По Африке», Федор Лазурин, а также известный чехословацкий актер Франтишек Влоучек.

Открытия встречи, Б. Полевым приветствовали гостей и предложили присутствующим на встрече А. Безыменского, Бека, А. Караваеву, Т. Мотылеву, А. Чаковского.

— Я не был в СССР двадцать лет, — сказал Ф. Кубка. — Необыкновенно изменилась, стала прекрасной жизнь советских людей. Мы любим вашу страну, наш народ. Советская литература находит у нас свою вторую отечество.

По просьбе собравшихся М. Зикмунд и И. Ханделка рассказали о своем путешествии по Америке, в результате которого они создали новый цветной фильм «Из Аргентины в Мексику». Сейчас они готовятся к новому путешествию в Юго-Восточную Европу и Азию. Им предстоит проехать через тридцать восемь стран, побывать в Пакистане, Индии, Цейлоне, Индонезии, Австралии, Японии, Китае, СССР.

Книга «Африка мечты и действительности» переведена на английский, французский, немецкий, венгерский языки. Готовится ее издание и в СССР. Однако, как заявили авторы, издательство иностранной литературы очень неудачно сократило книгу, сведя три тома в один.

ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ!

# ЛИТЕРАТУРНАЯ ГАЗЕТА

ОРГАН ПРАВЛЕНИЯ СОЮЗА СОВЕТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ СССР

№ 120 (3304)

Четверг, 7 октября 1954 г.

Цена 40 коп.

ЕНЕРГИЯ ВЕЛИКИХ РЕК

Важным событием осени станет сдача строителям Дубоссарской гидроэлектростанции перекрытия русло реки и направлении ее укороченные воды через проливы водосливной плотины. До нового года должны быть пущены два первых агрегата.

Дубоссарская ГЭС — первая ступень будущего каскада гидроэлектростанций, которые возникнут ниже по течению Днестра. Когда войдет в строй ее агрегаты, в республике начнется выработка электроэнергии почти вдвое больше, чем сейчас. Новая станция будет питать током заводы и фабрики Кишинева, Тирасполя, Оргеева, машино-тракторные станции и колхозы. Она позволит значительно расширить площащи орошаемых земель, ввести в сельском хозяйстве. Достаточно сказать, что только в Дубоссарском районе в ближайшее время площащи орошаемых полей увеличится на 3.500 гектаров.

Днем и ночью вспыхивают над рекой огни электросварки. На строительстве можно услышать русскую, молдавскую, украинскую речь. Здесь работает дружный коллектив людей многих национальностей. Одни из них пришли с богатым опытом строительства на Волге, Днепре и Дону. другие стали строителями, залеся, на Днестре.

Немало труда положили проектировщики и строители на обустройство большой своеобразной реки, несущей свои воды со склонов Карпат. В отличие от других рек европейской части Советского Союза на Днестре бывает по нескольку паводков в год. К тому же летние паводки, вызываемые таянием снегов в горах, обычно многоводные весенние. В районе стройки трудными оказываются геологические условия.

Наиболее целесообразным в таких условиях типом гидроэлектростанции был признан новый тип, созданный передовой советской научно-технической мыслью и применяемый ныне на ряде рек страны, — совмещенная ГЭС.

Сооружение Дубоссарской гидроэлектростанции уже превратило Днестр, протянувшись в обширной сложности примерно на километр. Выглядит она таким образом: левобережную пойму занимает железобетонная водосливная плотина, состоящая из восьми пролетов; над левым крылом плотины поднимается здание гидроэлектростанции. В нем сейчас сооружаются перекрытия и монтируются оборудование. В нижней части здания разместятся турбины. Тут же находятся ворота специальных отверстий для генераторов. В верхней части здания устраивается турбина. Президент страны пойдет на переговоры.

Германскую Демократическую Республику считают своей высшей задачей сделать все возможное для скорейшего объединения немцев и устранения опасности повторения в Днестре того, что было в Корее. Она действовала до сих пор соответственно этой цели. И ничье надменное молчание, ничья наглость и хвастовство не могут обескуражить ее и заставить свернуть с этого пути. Президент Германской Республики, ее правительство, ее парламент пятьдесят раз предлагали болгарскому правительству вступить в переговоры, но оно ни разу не откликнулось. Этого никто не может отрицать, это войдет в историю. Сотни миллионов людей знают, что таково положение дел в Германской Республике.

В то время как вражеская печать не уставала твердить о «большевистском хаосе» в ГДР, о «застое», закрытии предприятий и «демонстрации», наша Республика, не имея собственных сырьевых ресурсов, отрезанной от естественных индустриальных центров в Руре, тем не менее строила, создавала мощную промышленность, продукция которой сегодня вывозится на все континенты. Сельское хозяйство далеко превысило довоенный уровень производительности. Всего этого Республика достигла за счет привлечения рабочих из Гамбурга и Баварии.

В то время как вражеская печать не уставала твердить о «большевистском хаосе» в ГДР, о «застое», закрытии предприятий и «демонстрации», наша Республика, не имея собственных сырьевых ресурсов, отрезанной от естественных индустриальных центров в Руре, тем не менее строила, создавала мощную промышленность, продукция которой сегодня вывозится на все континенты. Сельское хозяйство далеко превысило довоенный уровень производительности. Всего этого Республика достигла за счет привлечения рабочих из Гамбурга и Баварии.

В разлагольствования некоторых западногерманских газет, насчитывающих «счастливой жизни» рабочих в «боннской республике» и отсутствия там каких бы то ни было классовых борьб, резким диссонансом выявляются известия о массовых забастовках в Гамбурге и Баварии.

В разлагольствования некоторых западногерманских газет, насчитывающих «счастливой жизни» рабочих в «боннской республике» и отсутствия там каких бы то ни было классовых борьб, резким диссонансом выявляются известия о массовых забастовках в Гамбурге и Баварии.

В разлагольствования некоторых западногерманских газет, насчитывающих «счастливой жизни» рабочих в «боннской республике» и отсутствия там каких бы то ни было классовых борьб, резким диссонансом выявляются известия о массовых забастовках в Гамбурге и Баварии.

В разлагольствования некоторых западногерманских газет, насчитывающих «счастливой жизни» рабочих в «боннской республике» и отсутствия там каких бы то ни было классовых борьб, резким диссонансом выявляются известия о массовых забастовках в Гамбурге и Баварии.

В разлагольствования некоторых западногерманских газет, насчитывающих «счастливой жизни» рабочих в «боннской республике» и отсутствия там каких бы то ни было классовых борьб, резким диссонансом выявляются известия о массовых забастовках в Гамбурге и Баварии.

В разлагольствования некоторых западногерманских газет, насчитывающих «счастливой жизни» рабочих в «боннской республике» и отсутствия там каких бы то ни было классовых борьб, резким диссонансом выявляются известия о массовых забастовках в Гамбурге и Баварии.

В разлагольствования некоторых западногерманских газет, насчитывающих «счастливой жизни» рабочих в «боннской республике» и отсутствия там каких бы то ни было классовых борьб, резким диссонансом выявляются известия о массовых забастовках в Гамбурге и Баварии.

В разлагольствования некоторых западногерманских газет, насчитывающих «счастливой жизни» рабочих в «боннской республике» и отсутствия там каких бы то ни было классовых борьб, резким диссонансом выявляются известия о массовых забастовках в Гамбурге и Баварии.

В разлагольствования некоторых западногерманских газет, насчитывающих «счастливой жизни» рабочих в «боннской республике» и отсутствия там каких бы то ни было классовых борьб, резким диссонансом выявляются известия о массовых забастовках в Гамбурге и Баварии.

В разлагольствования некоторых западногерманских газет, насчитывающих «счастливой жизни» рабочих в «боннской республике» и отсутствия там каких бы то ни было классовых борьб, резким диссонансом выявляются известия о массовых забастовках в Гамбурге и Баварии.

В разлагольствования некоторых западногерманских газет, насчитывающих «счастливой жизни» рабочих в «боннской республике» и отсутствия там каких бы то ни было классовых борьб, резким диссонансом выявляются известия о массовых забастовках в Гамбурге и Баварии.

В разлаголь

# ПОЭЗИЯ И ПРОЗА ПОЛОНИНЫ

из записной книжки писателя

Гуцульщина — это край синих лесов, поднебесных зеленых полонин и песен. Земля гуцулов не славилась рожью и пшеницей:

Чорногора хліб не родить,  
Не родить пшеницю.

Обицяний, но отважный чабан, словно добрий горний дух, вскаки бы душою Гуцульщины и ее творчества — то бургундо, как горний поток, то по-девичий сердечного и застечного. Из чабанов вырос народный герой Олекса Довбуш, от чабанов на Гуцульщине начинают свой род шахтеры, лоботычи горного вока, прославленные песни на дереву и ваятели изой жизни: патріархи Олекса Борянко, председатели горных колхозов и Герои Соцдипломатического Труда...

Новыми песнями и новой романтикой оживила Гуцульщина. Не падают уже на камень зерна материнских слез перед вечной разлукой со своими сыновьями, не вивозят их детей за чужие океаны чужие пароходы. Новая жизнь рождает новые профессии, и в горных чащобах, где никогда не гулял топор лесоруба, сегодня тракторист ведет трелевочный трактор, а электротроллиевые вагончики поднимают смереки \*.

Бурное течение жизни на Гуцульщине не снизило, а, наоборот, повысило роль чабана: в горных районах большая часть земли — это сенокосы и пастища, просторные полонины — веселые горные лужки. Только в одном Жибровском районе 55 полонин, а приблизительная площадь их (ибо тут часто земля измеряется на глаз) 16 тысяч гектаров.

Как только в горах пробуждается весенний гром, гуцулы из низин гонят свой скот в полонины. Вокруг — леса и леса. Дорога постепенно переходит в тропинку, ее пересекают потоки, размывают бурные ручьи, но она вьется все выше и выше. Наконец, леса поредели, и тропинка выбегает на полонину. Низкий край ее уже в земле, а верхушка еще искрится снегом. В долине, в тени стоит пастушья хата, где чабаны будут варить овечий сыр и отмывать после нелегкого труда.

Приход весны, для выхода на полонину с давних времен были знаменательны для гуцула, ибо впереди — легкое лето под честными прильными дождями, непогода, густые горные туманы и ночные охраны маржины, как некто называет гуцуз свой скот. Изредка на полонине будут приходить люди за душистой брызгой, девушки привнесут чайники, и их голоса сольются с песнями чабанов:

Ой, піду я в полонину  
По зелене сіно,  
В полонині на калині  
Сонце ясне сіло.

Дорогие гости будут рассказывать о новостях Гуцульщины, о ее смелых плодотворных и о чабанах, у которых цыганские овцы весят по 95 килограммов, а шерсти дают больше шести килограммов, и о том, что только за половину этого года прибыли колхозов Болеховского района выросли вдвое против всего прошлого года, и о колхозах-миллионерах, и что в низинах добились высокого урожая сахарной свеклы и табака, а Мария Яремичук стала на раз-добранных участках (ибо Прикарпатье — не степь) самоходным комбайном по 17 гектаров, — и эти новости будут передходить от чабана к чабану.

\* Смерена — пихта.

Прекрасны гуцульские полонины, окаймленные лиловым разливом сумерек, прекрасны лоди и песни. Но сейчас нам хочется перейти от верхогорской поэзии к будничной прозе и рассказать о зеленом сене... о жгучем траве.

Тяжелые годы войны сказались и на полонине: ее начал заедать бурьян, мох, дикий кустарник. Мне кажется, что у полонин есть три злых врага: горный мох, который летом и топором не вырубишь, колький кустарник жереп, как огонь разрастающейся по нем, и — административное равнодушие.

Однажды, например, руководители Станиславского областного управления сельского хозяйства, которые только теперь заканчивают закрепление полонин за колхозами? Полная обезличка в вынашивании полонин привела к полной за-брешности высокогорных лугов. И как могли в Станиславске не погреться с тем, что последние годы полонины превратились только в пастища, а для заготовки сена, по сути, здесь ничего не сделано? Известно ведь, что на полонине бываю неожиданные перемены погоды, иногда рано на несколько дней выпадает снег. Как же быть тогда без запасов сена?

Известно, что на более теплых полонинах гуцулы зимовали с молодняком, хозяйство их было организовано так, что под одной крышей находились и сено и вода. Известно, что на полонинах гуцулы выращивали для себя картофель, ячмень, бобы, зимний чеснок.

Почему же это незаслуженно забыто теперь, почему полонины зарастают бурьяном и кустарником, почему на сто гектаров земельных угодий по Гуцульщине приходится только 60 голов рогатого скота, 24 овцы? В Станиславском областном управлении сельского хозяйства на эти вопросы отвечают просто:

— Мы много пишем, говорим, а толку мало...

Ответ почти классический.

Товарищи, не договоритесь ли вы и не допишитесь ли до того, что кустарником заструстят ваши кабинеты? В областном управлении сельского хозяйства, вздыхая, сообщают, что все дороги для упорядочения полонин упираются в бездорожье. Булат, мол, подъездные пути, тогда и работа заходит!

В этих разговорах мало утешения, но гораздо больше оправдания своему олимпийскому спокойствию и безделью. В самом деле, если бы к полонине подошли подъездные дороги, жизнь горных районов можно было бы склонить изменить за год, за два. И мы уверены — эти дороги будут! Но нельзя же сейчас сидеть сложа руки!

Разве для того, чтобы вырубить конский щавель, папоротник, треклятый же-рец, обязательно нужны дороги? Разве для того, чтобы ранней весной сорвать боронами еще мягкие мхи, обильные горные дороги? Разве весной низкорослые гуцульские лодочки, которые, как оленя, бегают по горам, не могут вывезти семена трав, несоблюденных для подсева полонин?

Все это можно сделать, и для этого нужно не только привлечь больше работы и сердечности к Гуцульщине и ее людям, нужно не словами, а сюжестью любви, своим трудом помочь этому краю, некогда называвшемуся краем «теней забытых предков»!

Михаил СТЕЛЬМАХ

## По страницам газет

### Статья необходимыми народу

Областная газета «Крымская правда» своевременно откликнулась на все возрастающий сейчас интерес читателей к живопрепещущим вопросам литературы. Хорошо, что редакция не пошла в этом случае по пути абстрактных обозрений и скучнейших перечислений, ничего не дающих ни уму, ни сердцу читателей. Для полезного разговора о проблемах, волнующих всю нашу литературу, в том числе и писателей Крыма, газета сумела найти свежий, конкретный материал.

### Побольше деловитости

Газета «Крымская правда» своеобразно откликнулась на все возрастающий сейчас интерес читателей к живопрепещущим вопросам литературы. Одно из недавних таких выступлений — статья Е. Карапека «Ближе к жизни». Автор пишет:

«Из года в год критики говорят в своих статьях: «Ближе к жизни, ближе к жизни...». Где же она, эта неуловимая за столько лет «жизнь», к которой мы, крымские поэты, никак не можем «приблизиться»?

Обично поэты ищут «жизнь» в творческих командах. Поэт А. Лесин, побывав на большой стройке, пишет о ней так:

Из самых дальних мест Союза

Безостановочно сюда

Несут строительные грузы

Стремительные поезда.

А люди? Подойди к любому,

Вглядись в черты открытых лиц:

Тот — из Уфы, тот — из Тамбова,

А этот из под Черновца.

Стихотворение это, справедливо замечает автор статьи, написано без поэтического волнения. Так же поверхности, риторично написано о большом чувстве — о чувстве дружбы детей разных народов в стихах А. Милянского, ездившего специально в Артек «изучать жизнь».

«У всех нас, поэтов, — продолжает автор статьи, — и у меня, и у Субботина, и у Кричевича, и у многих еще, — есть такие стихи, у одного больше, у другого меньше.

Можно быть в гуще жизни и не видеть, не чувствовать ее. Очевидно, быть «ближе к жизни» — это значит сердцем прикасаться ко всему болело и страдало или чуть отзылось,

Артек «изучать жизнь».

«У всех нас, поэтов, — продолжает автор статьи, — и у меня, и у Субботина, и у Кричевича, и у многих еще, — есть такие стихи, у одного больше, у другого меньше.

Можно быть в гуще жизни и не видеть, не чувствовать ее. Очевидно, быть «ближе к жизни» — это значит сердцем прикасаться ко всему болело и страдало или чуть отзылось,

Артек «изучать жизнь».

Автор считает, что важнейшие вопросы поэзии жизни остаются вне поля зрения крымских поэтов. После войны в разрушенном, опустошенном крае приехали новые жители. Они стояли на руинах и рядом с трудностями на новой земле. Нашло ли это место достойное отражение в творчестве поэтов? Нет.

«Очевидно, быть «ближе к жизни» — это значит решить темы проблемами, которые волнуют народ, проблемами, жизненно важными для народа».

В конце статьи говорится:

«Построение коммунистического общества — идея, которая движет наши сердца. С этой позиции мы и должны рассматривать каждое произведение. Вспомигните ли о читателе в духе коммунизма? Привыкли ли мы коммунистическую эстетику? Поднимает ли на героический труд? Указывает ли на трудности и пути преодоления их?»

Мы должны во всем этом участке идеологического фронта. Мы должны для полезных целей борьбы, если бы к полонине подошли с горами, борьбы, которые, как оленя, бегают по горам, не могут вывезти семена трав, несоблюденных для подсева полонин?

Мы должны во всем этом участке идеологического фронта. Мы должны для полезных целей борьбы, если бы к полонине подошли с горами, борьбы, которые, как оленя, бегают по горам, не могут вывезти семена трав, несоблюденных для подсева полонин?

А жаль: сейчас этот голос должен звучать все громче, выражая многообразие читательских интересов.

### ПО СЛЕДАМ ВЫСТАУПЛЕНИЯ «ЛИТЕРАТУРНОЙ ГАЗЕТЫ»

### «ФАЛЬШИВАЯ ТРАДИЦИЯ»

Под таким заголовком в «Литературной газете» 5 августа была опубликована корреспонденция о недостатках культурно-воспитательной работы среди рыбаков Балого-Каспия, о пьянстве капитанов и команд некоторых судов. Редакция получила ответ на эту корреспонденцию от секретаря Астраханского обкома КПСС тов. Викторина. Он сообщает, что борьба обкома КПСС обсудило выступление газеты и признало его правильным. Бюро обкома обязало руководителей рыбхозов:

— Пишите о колхозном деревенском быте, у артистов — «Слово к драматурам», у библиотекаря — «Больше хороших и нужных книг». Чем обильнее такую литературу, тем лучше письмо токаря, тем лучше письмо рыбака.

Письма подобраны очень односторонне, если это письмо токаря, то обязательно «Создайте образ передового рабочего», если колхозников — «Пишите о колхозном деревенском быте, у артистов — «Слово к драматурам», у библиотекаря — «Больше хороших и нужных книг».

Чем обильнее такую литературу, тем лучше письмо токаря, тем лучше письмо рыбака.

«ЭТО — ОБЩЕЕ ДЕЛО!»

В корреспонденции, опубликованной в «Литературной газете» 19 июня, говорилось о неправильном осуждении сержантами милиции Столицей и о либеральном отношении к пьянству капитанов и команд некоторых судов. Редакция получила ответ на эту корреспонденцию от секретаря Астраханского обкома КПСС тов. Викторина. Он сообщает, что борьба обкома КПСС обсудило выступление газеты и признало его правильным. Бюро обкома обязало руководителей рыбхозов:

— Пишите о колхозном деревенском быте, у артистов — «Слово к драматурам», у библиотекаря — «Больше хороших и нужных книг».

Чем обильнее такую литературу, тем лучше письмо токаря, тем лучше письмо рыбака.

Письма подобраны очень односторонне, если это письмо токаря, то обязательно «Создайте образ передового рабочего», если колхозников — «Пишите о колхозном деревенском быте, у артистов — «Слово к драматурам», у библиотекаря — «Больше хороших и нужных книг».

Чем обильнее такую литературу, тем лучше письмо токаря, тем лучше письмо рыбака.

«ЭТО — ОБЩЕЕ ДЕЛО!»

В корреспонденции, опубликованной в «Литературной газете» 19 июня, говорилось о неправильном осуждении сержантами милиции Столицей и о либеральном отношении к пьянству капитанов и команд некоторых судов. Редакция получила ответ на эту корреспонденцию от секретаря Астраханского обкома КПСС тов. Викторина. Он сообщает, что борьба обкома КПСС обсудило выступление газеты и признало его правильным. Бюро обкома обязало руководителей рыбхозов:

— Пишите о колхозном деревенском быте, у артистов — «Слово к драматурам», у библиотекаря — «Больше хороших и нужных книг».

Чем обильнее такую литературу, тем лучше письмо токаря, тем лучше письмо рыбака.

Письма подобраны очень односторонне, если это письмо токаря, то обязательно «Создайте образ передового рабочего», если колхозников — «Пишите о колхозном деревенском быте, у артистов — «Слово к драматурам», у библиотекаря — «Больше хороших и нужных книг».

Чем обильнее такую литературу, тем лучше письмо токаря, тем лучше письмо рыбака.

«ЭТО — ОБЩЕЕ ДЕЛО!»

В корреспонденции, опубликованной в «Литературной газете» 19 июня, говорилось о неправильном осуждении сержантами милиции Столицей и о либеральном отношении к пьянству капитанов и команд некоторых судов. Редакция получила ответ на эту корреспонденцию от секретаря Астраханского обкома КПСС тов. Викторина. Он сообщает, что борьба обкома КПСС обсудило выступление газеты и признало его правильным. Бюро обкома обязало руководителей рыбхозов:

— Пишите о колхозном деревенском быте, у артистов — «Слово к драматурам», у библиотекаря — «Больше хороших и нужных книг».

Чем обильнее такую литературу, тем лучше письмо токаря, тем лучше письмо рыбака.

Письма подобраны очень односторонне, если это письмо токаря, то обязательно «Создайте образ передового рабочего», если колхозников — «Пишите о колхозном деревенском быте, у артистов — «Слово к драматурам», у библиотекаря — «Больше хороших и нужных книг».

Чем обильнее такую литературу, тем лучше письмо токаря, тем лучше письмо рыбака.

«ЭТО — ОБЩЕЕ ДЕЛО!»

В корреспонденции, опубликованной в «Литературной газете» 19 июня, говорилось о неправильном осуждении сержантами милиции Столицей и о либеральном отношении к пьянству капитанов и команд некоторых судов. Редакция получила ответ на эту корреспонденцию от секретаря Астраханского обкома КПСС тов. Викторина. Он сообщает, что борьба обкома КПСС обсудило выступление газеты и признало его правильным. Бюро обкома обязало руководителей рыбхозов:

— Пишите о колхозном деревенском быте, у артистов — «Слово к драматурам», у библиотекаря — «Больше хороших и нужных книг».

Чем обильнее такую литературу, тем лучше письмо токаря, тем лучше п



# ГДР—первое подлинно миролюбивое и демократическое государство на немецкой земле



Герб Германской Демократической Республики

## РАСКАЗЫ ПРОСТЫХ ЛЮДЕЙ

### Чувства матери четырех детей

В недавней войне я потеряла очень дорогое мне человека. Я не хочу потерять мужа и детей в новой войне. Поэтому я всецело за мир. Но мир одними словами не сохранишь! Я буду работать в комитетах Национального фронта. Так, как я думаю, думают многие в нашем районе.

Трудящиеся — единомышленники и члены сельскохозяйственных производственных кооперативов нашего района взяли на себя обязательство сдать для свободной продажи много продукции. Производственный кооператив в Эрлангдорфе обязуется в честь выборов в Народную палату выполнить годовой план поставок к 17 октября.

Маргарете ШТРАУБЕ, крестьянка из района Флее

### Прошлое и настоящее «Буна-верке»

В годы войны владельцы концерна «И. Г. Фарбениндустрии» выжимали из «Буна-верке» колоссальные дивиденды. Условия труда, например, на карбидной фабрике были нечеловеческими. Охрана труда почти отсутствовала.

Ныне на нашем предприятии дела обстоят совсем иначе.

Раньше мой годовой отпуск длился 8 дней. Теперь я имею в году 24—27-дневный отпуск. За такое время я действительно могу отдохнуть и набраться сил.

Лишь с августа 1953 года по август 1954 года рабочие получили за трудовые достижения премии, общая сумма которых составляет 40.000 марок. Сюда не входят премии за рационализаторские предложения.

Наш коллектив, состоящий из 700 человек, получил в этом году 170 бесплатных путевок в дома отдыха Объединения свободных немецких профсоюзов. Кроме того, 160 рабочих во время каникул были посланы для отдыха в Гарц и на Балтику. Раньше мы ничего подобного не имели.

Благодаря нововведениям, осуществленным на предприятии, производственная мощность нашей фабрики возросла с 1945 года более чем вдвое. Это является в значительной степени заслугой советских людей, постоянно помогавших развитию и усовершенствованию предприятия.

Мартинец, рабочий карбидной фабрики химического комбината «Буна-верке»

### Кое-что из личной жизни

В феврале нынешнего года у меня обнаружилось тяжелое заболевание сердца. Пришлось оставить работу. Врачебная комиссия предложила перевести меня на инвалидность. Но с этим мне, директору школы и специалисту по заочному обучению, не так-то легко было примириться.

И тут я понял, как велика у нас в республике забота о человеке. Школьные работники и врачи приложили все старания, чтобы содействовать моему выздоровлению. Профсоюз предоставил мне путевку на три недели в дом отдыха в Бад Шандау. Затем я прошел курс лечения в Бад Линденштейне.

Мне хочется поблагодарить и Социалистическую единую партию Германии. Она позаботилась о том, чтобы моя была представлена другая работа, отвечающая состоянию моего здоровья. Это очень важно — найти для любви со слабым здоровьем подходящую работу, и об этом также заботится наше государство.

Георг КИРШ, бывший директор школы, г. Шверин

### Юрий БРЕЗАН

#### Песня о новой жизни

Эта песня пусть звучит сильнее, слава мир и воспеваем труд. Пусть народы, породившиеся с ней, к светлому грядущему идут.

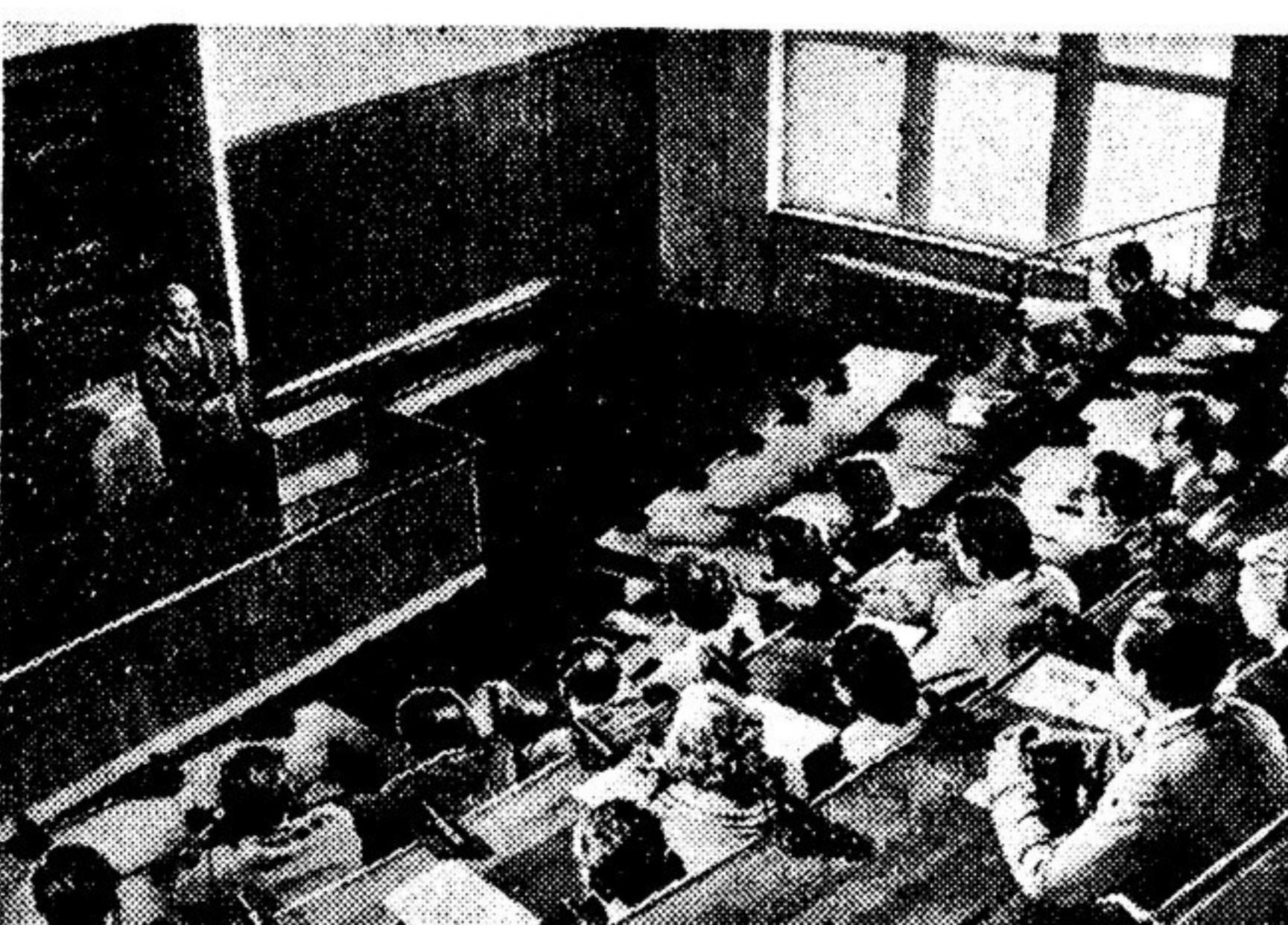
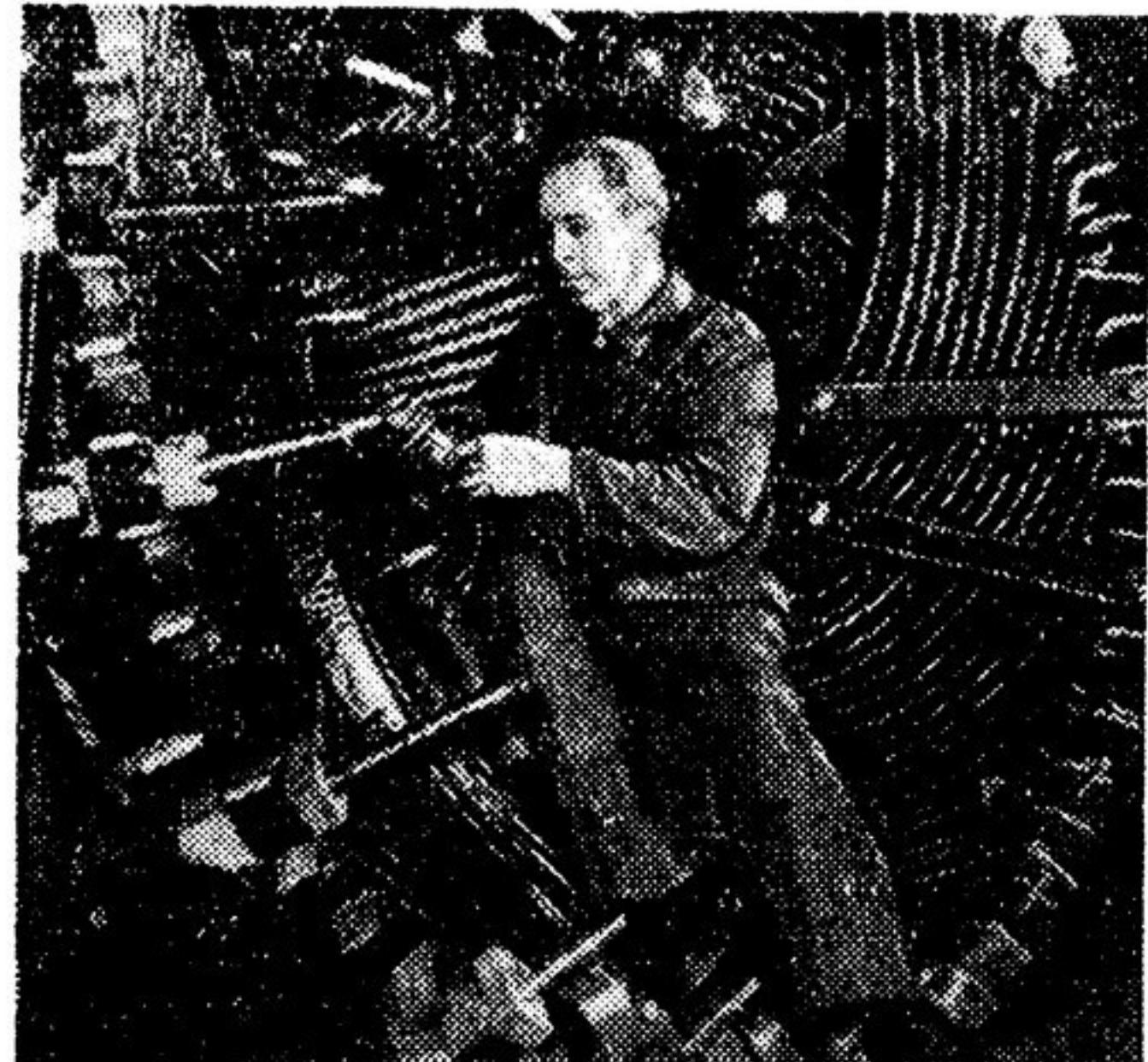
Слава в поле хлебу золотому, с цветами росам, молодым росткам, свету солнца, разуму людскому, крепким человеческим рукам.

Честь и слава всем вещам на свете, созданным для радости людей. Слава вам, и снег, и летний ветер. И прохлада, вешина дождей.

Слава вам, встающим утром рано, чтоб начать обычный день работ, — тем, кто волят поезда и краны, кто строит, плавят и прядет.

Пусть же слышит вся земля большая песнь, вдохновленную трудом. Прощь с дороги, все, кто нам мешает, — да склонится счастье в каждый дом!

Перевод с немецкого М. Матусовский



ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА. На снимках (слева направо): 1. В одном из цехов берлинского завода «Бергман-Борис», изготавливающего котлы, турбины и генераторы для электростанций. 2. Группа активистов сельскохозяйственного производства

водственного кооператива «Эрих Шульц» в Нидервердер — Зигфрид Штилов, Гельмут Росбахер, Альфред Глезер и Вилли Грайх.

3. На лекции в новом высшем учебном заведении — Медицинской академии, открытой в городе Эрфурте. 4. В доме отдыха имени

Вальтера Ульбрихта в Фридрихроде; на оборудование этой здравницы для трудящихся Объединение свободных немецких профсоюзов затратило семь миллионов марок.

Снимки Центрального и из журнала «Иллюстрации рундштадт»

### Фриц ВАЙХЕЛЬТ

Пусть время голода опять сегодня каждый вспомнит: Смотрите же, до каких высот дошли мы нынче последний хлеб в шкафу и мрак пустых, холодных комнат,

как мы втыкали нож тупой в промерзший кусок хлеба и каждый видел из окна берлинские руины.

Но вспомним мы, как снова жизнь была возвращена нам: Мы родину храним от гроз и зерка смотрим в даль. И как на фабрики пришли мы с нашим первым планом. Еще посевами в тот год поля не зеленели, и сколько было тех, кто пыл: «Вам не дойти до цели!»

Смотрите же, до каких высот дошли мы нынче с вами! Вперед дорога нас ведет. Ни волчьями клыками, ни ложью оголтелой. Мы песню новую поем уверенно и смело.

Мы родину храним от гроз и зерка смотрим в даль. Мы воружены у себя священные скрипали. На них святое слово — «мир» — начертано народом, и делу мира — до конца — свободный труд наш отдан.

Союз Советский нас сдружил с Варшавой и Пекином. С друзьями мира навсегда и мы в строке едином. Комбайны выплыли на поля, в цехах гроточат молот.

Наши мир могут и спаседлив. Он, словно утро, молод.

У Маркса, Ленина учась, победы мы достигнем. Социализм у нас в стране мы радиостоим в будущем и с тех первых мы оглядим орлиными глазами свою страну, свой труд, свой хлеб, что мы взрастили сами!

Перевод с немецкого Л. Гинзбург

## СЛОВО, СКАЗАННОЕ ОТ ВСЕГО СЕРДЦА

## Вспречи и размышления

### Лев ОШАНИН

В годы войны владельцы концерна «И. Г. Фарбениндустрии» выжимали из «Буна-верке» колоссальные дивиденды. Условия труда, например, на карбидной фабрике были нечеловеческими. Охрана труда почти отсутствовала.

Ныне на нашем предприятии дела обстоят совсем иначе.

Раньше мой годовой отпуск длился 8 дней. Теперь я имею в году 24—27-дневный отпуск. За такое время я действительно могу отдохнуть и набраться сил.

Лишь с августа 1953 года по август 1954 года рабочие получили за трудовые достижения премии, общая сумма которых составляет 40.000 марок. Сюда не входят премии за рационализаторские предложения.

Наш коллектив, состоящий из 700 человек, получил в этом году 170 бесплатных путевок в дома отдыха Объединения свободных немецких профсоюзов. Кроме того, 160 рабочих во время каникул были посланы для отдыха в Гарц и на Балтику. Раньше мы ничего подобного не имели.

Благодаря нововведениям, осуществленным на предприятии, производственная мощность нашей фабрики возросла с 1945 года более чем вдвое. Это является в значительной степени заслугой советских людей, постоянно помогавших развитию и усовершенствованию предприятия.

Мартинец, рабочий карбидной фабрики химического комбината «Буна-верке»

◆ ◆ ◆

Кое-что из личной жизни

жизни

В феврале нынешнего года у меня обнаружилось тяжелое заболевание сердца. Пришлось оставить работу. Врачебная комиссия предложила перевести меня на инвалидность. Но с этим мне, директору школы и специалисту по заочному обучению, не так-то легко было примириться.

И тут я понял, как велика у нас в республике забота о человеке.

Школьные работники и врачи приложили все старания,

чтобы содействовать моему выздоровлению.

Профсоюз предоставил мне путевку

на три недели в дом отдыха в Бад Шандау.

Затем я прошел курс лечения в Бад Линденштейне.

Мне хочется поблагодарить и Социалистическую единую партию Германии.

Она позаботилась о том, чтобы моя была представлена другая работа, отвечающая

состоянию моего здоровья.

Это очень важно — найти для любви со слабым

здоровьем подходящую работу, и об этом также

заботится наше государство.

Георг КИРШ, бывший директор школы, г. Шверин

◆ ◆ ◆

### Юрий БРЕЗАН

#### Песня о новой жизни

Эта песня пусть звучит сильнее, слава мир и воспеваем труд. Пусть народы, породившиеся с ней, к светлому грядущему идут.

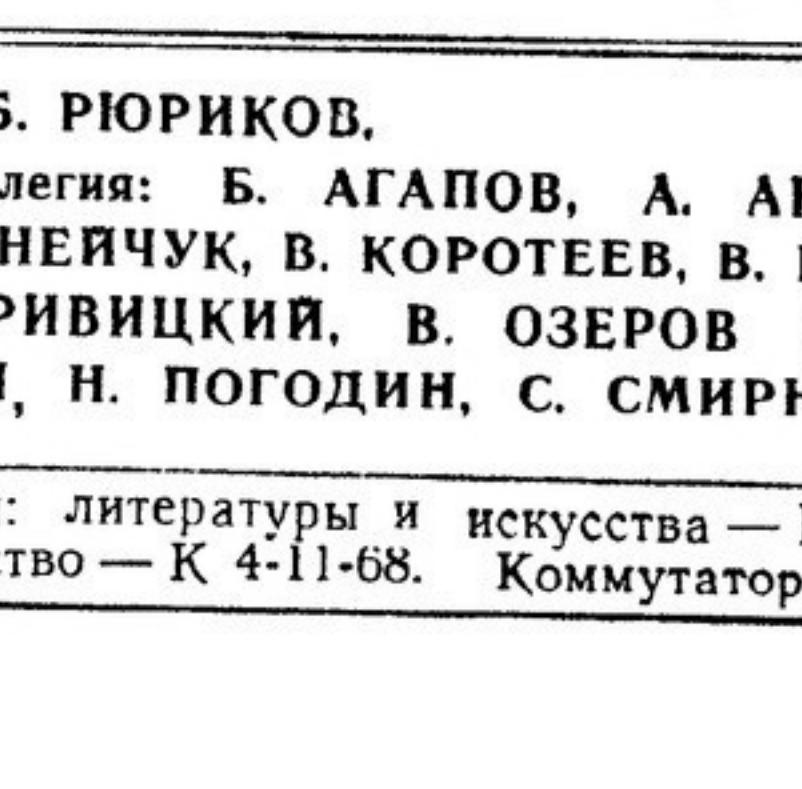
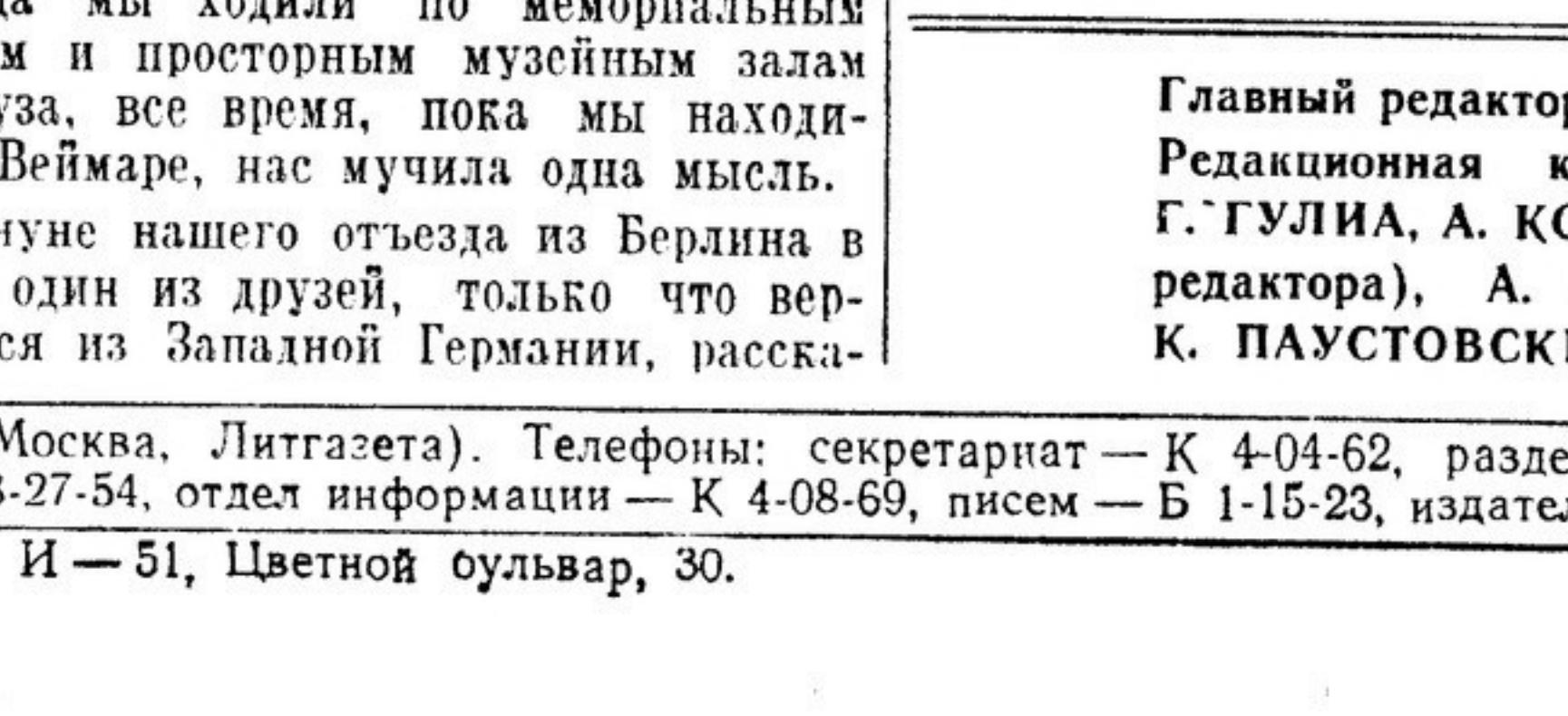
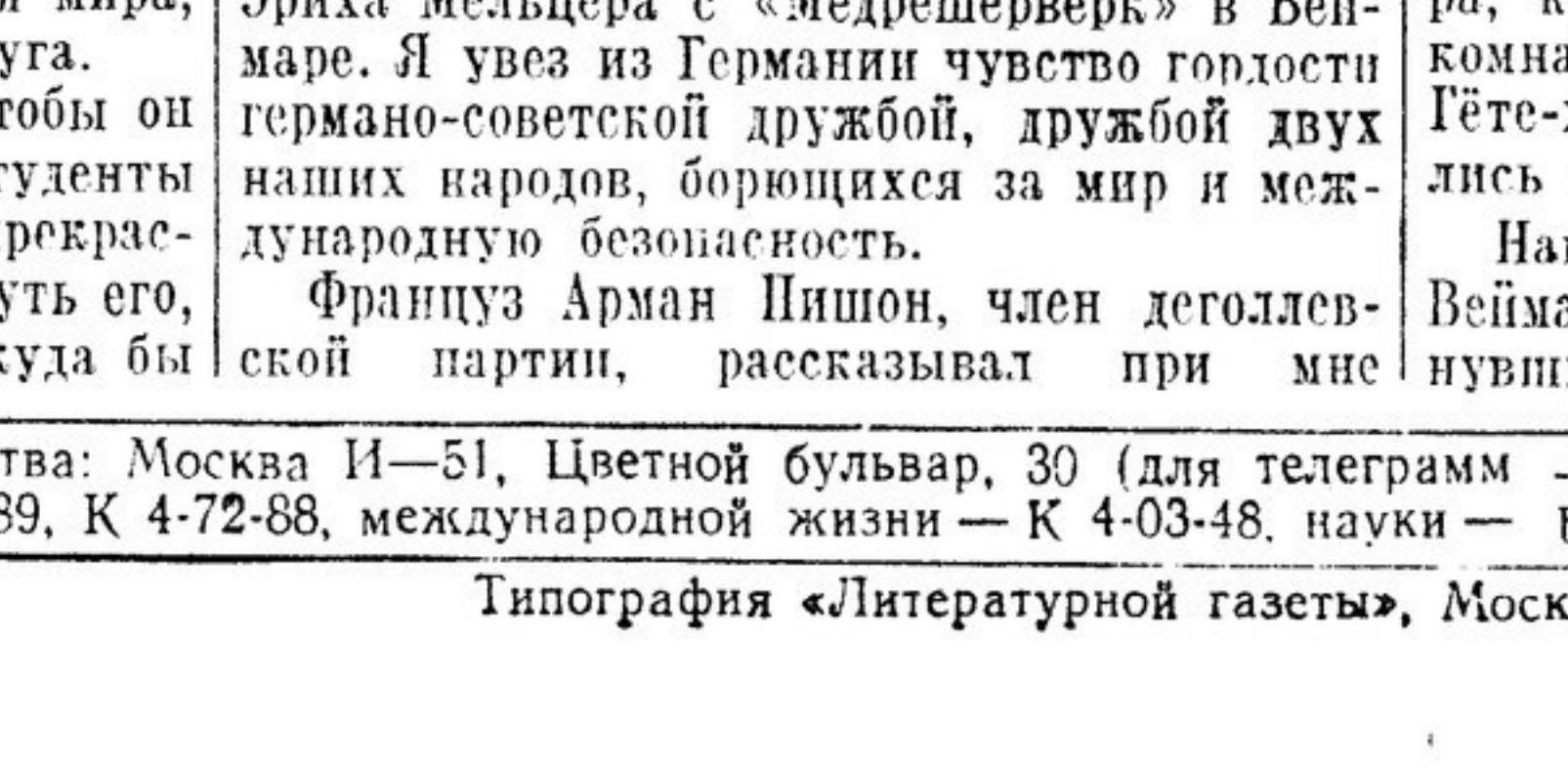
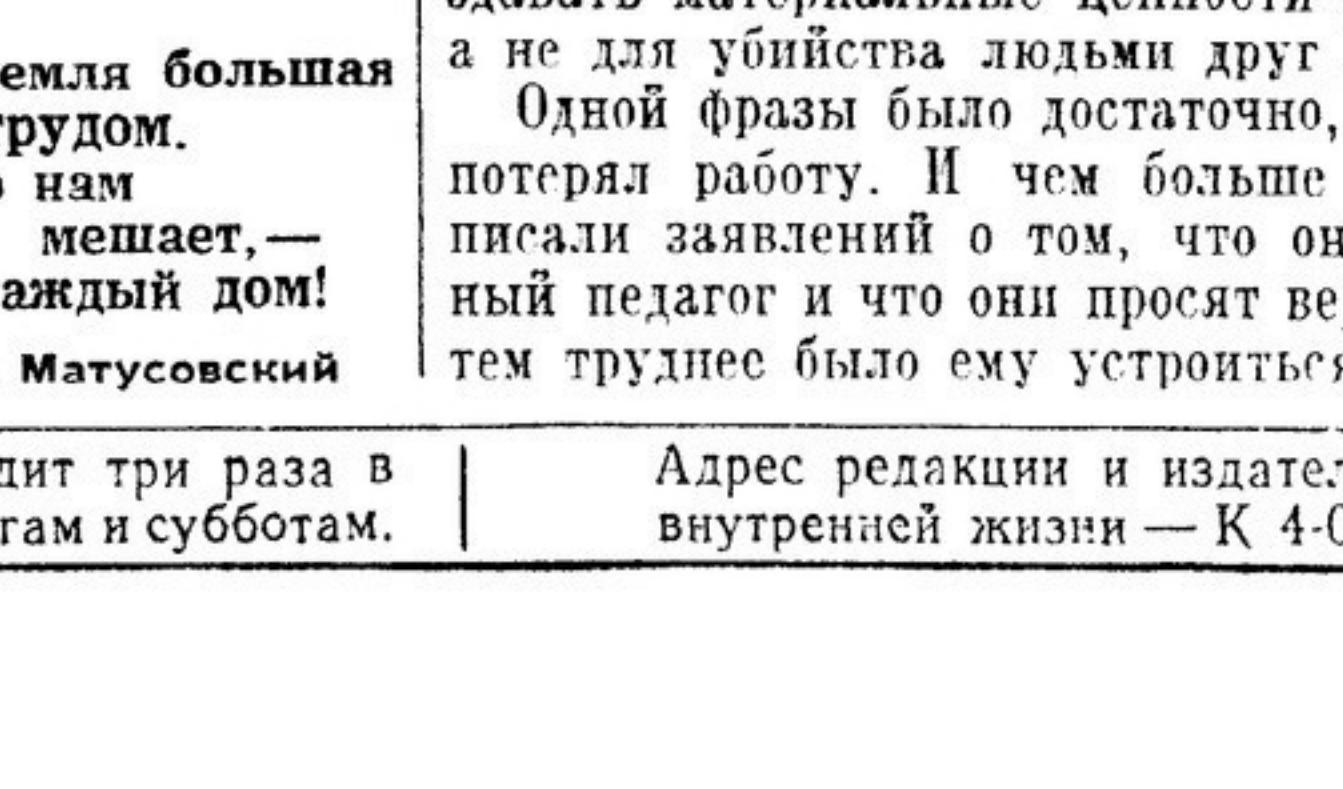
Слава в поле хлебу золотому, с цветами росам, молодым росткам, свету солнца, разуму людскому, крепким человеческим рукам.

Честь и слава всем вещам на свете, созданным для радости людей. Слава вам, и снег, и летний ветер. И прохлада, вешина дождей.

Слава вам, встающим утром рано, чтоб начать обычный день работ, — тем, кто волят поезда и краны, кто строит, плавят и прядет.

Пусть же слышит вся земля большая песнь, вдохновленную трудом. Прощь с дороги, все, кто нам мешает, — да склонится счастье в каждый дом!

Перевод с немецкого М. Матусовский



Германской Демократической Республики

Адрес редакции и издательства: Москва И-51, Цветной бульвар, 30 (для телеграмм — Москва. Литгагета). Телефоны: секретариат — К 4-04-62, разделы: литературы и искусства — К 4-02-29, внутренней жизни — К 4-08-89, К 4-72-88, международной жизни — К 4-03-48, науки — Б 3-27-54, отдел информации — К 4-08-69, писем — Б 1-15-23, издательство — К 4-11-68.

Типография «Литературной газеты», Москва И-51, Цветной бульвар, 30.

Пять лет Германской Демократической Республики

## РАССКАЗЫ ПРОСТЫХ ЛЮДЕЙ

### В деревне

#### Бродя

Если в 1950 году в нашей деревне на культурные нужды было израсходовано 920 марок, то в 1954 году эта сумма увеличилась до 4.900 марок. Налог за это время значительно снизился. Сбыты продуктов гарантирован нам благодаря плановому ведению хозяйства в республике. А в Западной Германии крестьяне не могут сбыть свою продукцию. Аденауэр собирается

ликвидировать многие мелкие и средние крестьянские хозяйства, ибо в этом заинтересованы помещики.

Все это говорит о том, что сельское хозяйство расцветет только там, где рабочие и крестьяне взяли власть в свои руки и где демократические силы сотрудничают друг с другом.

ЗАБАЛИОС, крестьянка деревни Бродя, округ Лейпциг

◆ ◆ ◆

Почему я приехал

в ГДР

Я знаю бонскую «демократию» по собственному опыту и знаю, что за неё стоят те же самые силы, которые использовали нас для своих империалистических целей в 1939 году. Все, что я творил в течение долгих лет, было разрушено в время войны.

Мне, художнику, было страшно трудно найти в Западной Германии условия для нормального существования. С декабря 1949 года я живу в ГДР, где имею работу и хлеб. Демократические власти дают всем честным немцам возможность свободно развивать свои способности и потому защищают полной поддержки.

Наш долг — поддерживать все миромыбивые силы мира в их борьбе. Я пристально слежу за борьбой французского народа против различных новых планов ЕОС. Я стремлюсь способствовать устранению всех недоразумений, внесенных реваншистами в годы войны. Ганс Ольденбургер, художник

Газета «Нейес. Дайльхайн», поместившая высылку изображения Ганса Ольденбургера, сообщила: «Наш художник несколько лет находился в Париже и был свидетелем уничтожения французского народа в гитлеровской оккупации. Ныне многие работы Ольденбургера посыпаны жизнью и борьбе французского народа, с большой любовью».

Ганс Ольденбургер — художник, который неизменно запечатлевал этот домик, где он учился в Германии. Он любил видеть в нем чистые стены, чистые полы, чистые двери. В нем чувствовалась любовь к своему народу.

Домерслебен — небольшое селение в районе Магдебурга. Жизнь здесь раньше была очень тяжелой. Если вы спросите кого-нибудь из местных жителей,